GUARDA-RATO

INVERNO 1152 #01

ARCHAIA STUDIOS PRESS

ISSUE ONE OF SIX

$3.50 U.S.

ISBN 1-932386-60-2

9 781932 386608 50350>

WWW.ASPCOMICS.COM

GIRLS CUTS COMICS

DAVID PETERSEN

KOMIKERBR

INVERNO 1152

O outono de 1152 levou os territórios dos ratos despreparados para o inverno. O descontente, Midnight, criou um exército para quebrar os portões de Lockheaven e matarem Gwendolin, a matriarca da Guarda.

Com a Mudança das estações, problemas subjacentes com comida e medicamentos ameaçaram o territórios dos ratos. Gwendolyn espalou onze de seus melhores guardiões para agirem como embaixadores e coletar suprimentos imediatos.

"Os céus do inverno são escuros e lúgubres.
O que outrora era terra verde é agora pálida e severa.
Suprimentos são curtos e a noite é longa.
O tempo congela na canção amarga.
A vida murcha se senta congelada na videira.
É o fim dos dias seus e meus?
É mais uma estação e algumas coisas voltam.
Falta de preparação é uma lição fria para se aprender."

- Poema escrito pelo Escrivão Roibin no Inverno de 1152.

MOUSE GUARD: WINTER 1152 #1
Written and Illustrated by **David Petersen**

Published by **Archaia Studios Press**

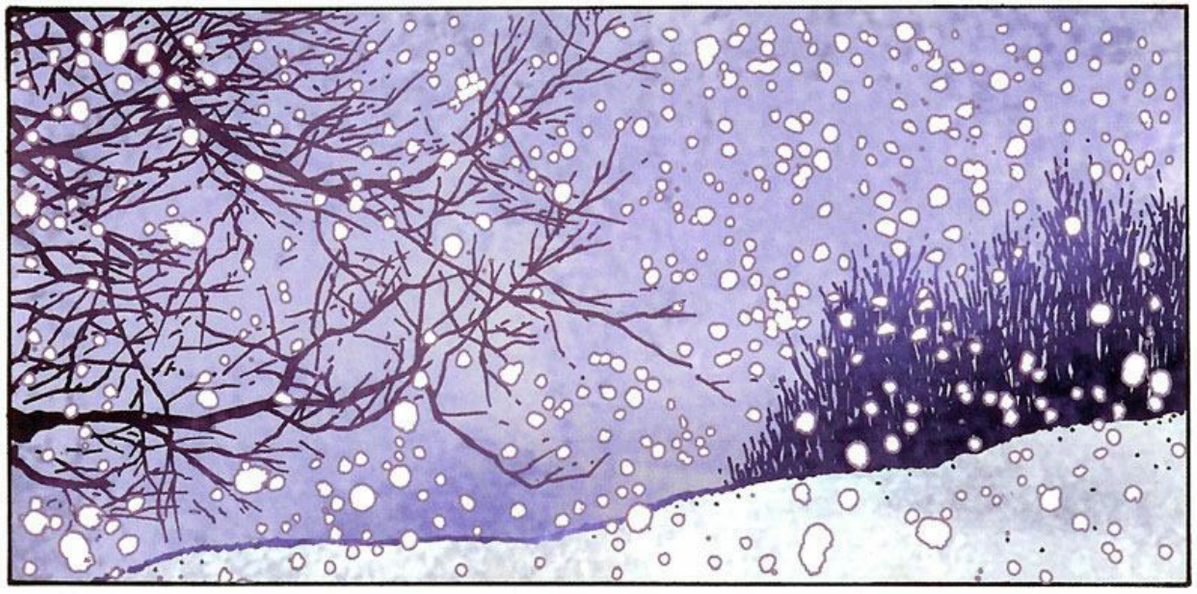
ASP Comics LLC
586 Devon Street
Kearny, NJ 07032

Mark Smylie & Aki Liao, *Publishers*
Joseph Illidge, *Comics Editor*
Brian Petkash & Lys Fulda, *Marketing*

Write to: **editorial@aspcomics.com**

Mouse Guard: Winter 1152, July 2007.
FIRST PRINTING
ISBN 1-932386-60-2
MOUSE GUARD is © and TM 2005 David Petersen.
The ASP™ Logo is TM 2003 Archaia Studios Press.
All rights reserved.
No unauthorized reproductions permitted, except for review purposes.
Any similarity to persons alive or dead is purely coincidental.

Printed in the United States of America.



A TEMPESTADE ESTÁ PIORANDO.

QUAL O PLANO, KENZIE?
TEMOS UMA CIDADE PRA IRMOS ANTES DE LOCKHAVEN.
SPRUCETUK FICA DEPOIS DESSA PLANÍCIE.
MAS COM ESSE TEMPO, SEM COBERTURA, É PERIGOSO.

HÁ UMA OUTRA ROTA...
PELOS TÚNEIS.

SAXON E SADIE VIGIARÃO NOSSA SAÍDA.
LIEAM, VIGIE O MEIO.
ILUMINARE O CAMINHO PARA CELANAWE.

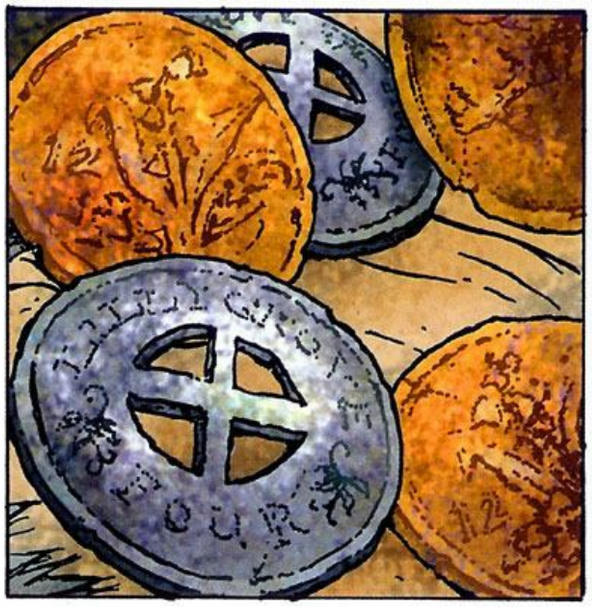
RIDÍCULO ESCONDER-SE DA TEMPESTADE.
TEMOS ESTADO AQUI HÁ ERAS.
A ESPADA NÃO PODE DERRUBAR TUDO SAXON.
HEHE, MELHOR LEVAR UM MACHADO.
SHHH! NÃO PRECISAMOS QUE UMA RAPOSA NOS OUÇA.
!
?
ESTAMOS CHEGANDO A SPRUCETUCK.

SIM?
SOMOS GUARDIÕES E ESTAMOS AQUI PARA VER SEU GOVERNADOR

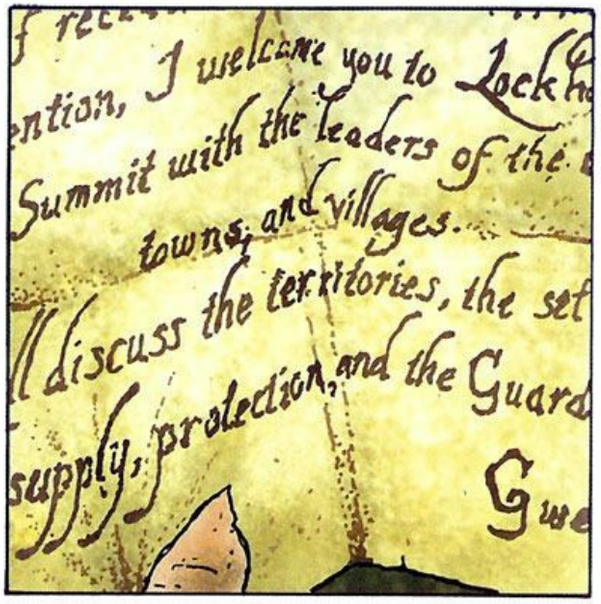
SENHOR, ESTES SÃO OS GUARDIÕES QUE EU HAVIA LHE FALADO.
O QUE TRAZ CINCO DA GUARDA EM TEMPO TÃO CRUEL.

GOVERNADOR, NOSSA SENHORA GWENDOLYN ENVIA UM CONVITE E UMA OFERTA DE BOA VONTADE.
ESTAMOS TAMBÉM COM UMA TERRÍVEL NECESSIDADE DE ELIXIR.

NOSSAS RESERVAS ESTÃO MUITO BAIXAS. PODEMOS OFERECER APENAS DUAS GARRAFAS.
FICAMOS MUITO GRATOS.



SPRUCETUCK DEVE SUA EXISTÊNCIA Á GUARDA. NÓS SOMOS RATOS DA CIÊNCIA E NÃO RAOTS DA ESPADA.
QUANDO AS CIDADES DE FERNDALE E VALNUPTECK CAÍRAM, NOSSA CIDADE FICOU ISOLADA.
NOSSA FÉ CONTINUA NA GUARDA.
AQUI ESTÁ...
ESTA PORÇÃO FOI FEITA COM OUTRAS ERVAS.
USE POUCO POR DOSE E DEVE DURAR A ESTAÇÃO.
MUITO OBRIGADO GOVERNADOR.


Summit with the leaders of the
towns and villages.
discuss the territories, the set
supply, protection, and the Guard

MOEDAS LILLYGROVE...
...NÓS TENDEMOS A NÃO NEGOCIAR NESTA MOEDA CORRENTE...
...MAS PARA A GUARDA NÓS FAREMOS UMA EXCEÇÃO.

ELIXIR

SUA CARTA MENCIONA UM CUME EM LOCKHAVEN.
EM SETE PORES-DO-SOL CHEGARAM AS ESCOLTAS NECESSÁRIAS.
PORÉM NÓS TEMOS QUE RETORNAR COM ESTES MATERIAIS.

KENZIE, POSSO TER UMA PALAVRA?
NÓS PRECISAMOS APERTAR O PASSO E VIAJAR DURANTE A NOITE.
NÓS PERDEMOS O DIA INTEIRO ATRÁS DE COPPERWOOD
COM MUITOS DIAS DE TERRA CONGELADA PARA ATRAVESSAR.

KENZIE, QUEM ESTÁ CONDUZINDO O GRUPO?
EU.

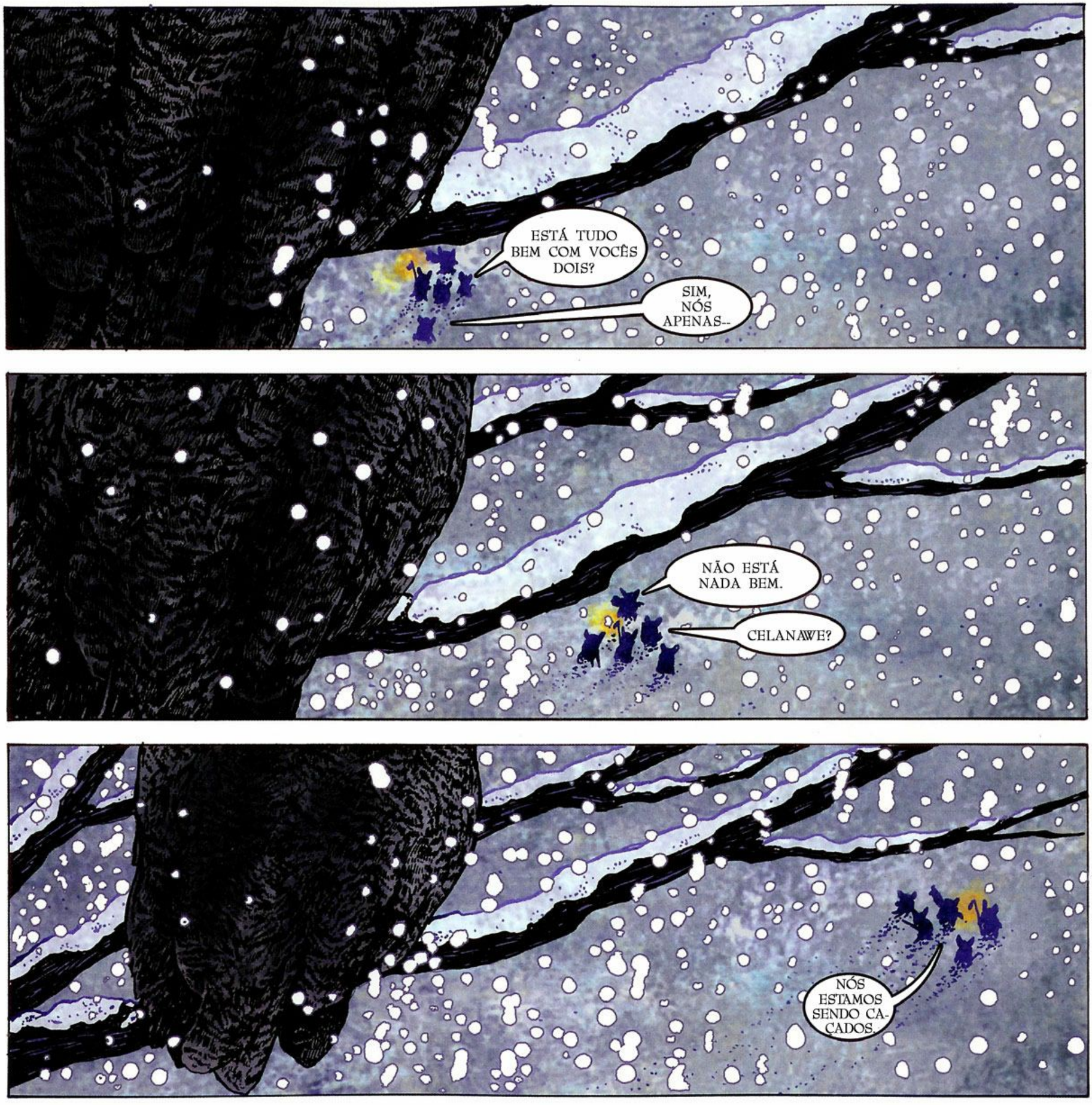
ELE NÃO PARECE O TIPO QUE GOSTA DE SER CONDUZIDO KENZ.

LIEAM SEGUIRÁ SEUS PASSOS COM RESPEITO.
VOCÊ CURVA UMA ORELHA SEMPRE QUE ELE FALA.
ELE É UM EMBAIXADOR PARA GWENDOLYN.
EU O CONSIDERO A VOZ DA EXPERIÊNCIA.
MAS EU SOU O LÍDER DE CAMPO NESTA MISSÃO.

NÓS TODOS PODEMOS USAR O CALOR DO FOGO E ALGUMAS SOBRAS.
CELANAWE NOS ACONSELHOU A ACAMPAR AO CAIR DA NOITE.

E ELE NÃO É DO TIPO QUE PEDE PRA SER SEGUIDO, SAX.

MINHA LEALDADE É COM LOCKHAVEN E GWENDOLYN,
NÃO COM AXE.
TUDO O QUE ELE FEZ FOI SE PROTEGER E A NOSSA GUARDA.
SE O OUTONO PASSADO NOS ENSINOU ALGO, FOI SER MAIS VIGILANTES.
E SE MIDNIGHT FOI UM SINAL, É QUE AMEAÇAS PODEM VIR DE QUALQUER RATO.
ATÉ MESMO DOS REDCLOACKDE.
NÃO QUERO FAZER AMEAÇA, KENZIE, SOMOS AMIGOS A MUITAS ESTAÇÕES PARA QUESTIONARMOS ISSO.
SEMPRE SEGUIREI SUA LIDERANÇA.
EU SEI.


ESTÁ TUDO BEM COM VOCÊS DOIS?
SIM, NÓS APENAS--
NÃO ESTÁ NADA BEM.
CELANAWE?
NÓS ESTAMOS SENDO CA-CADOS.

SAQUEM SUAS ARMAS.
E FIQUEM JUNTOS.

SADIE, ELA PEGARÁ UM POR VEZ SE NOS SEPARARMOS.

EU NÃO PRETENDO DEIXAR QUE CHEGUE A ESTE PONTO.

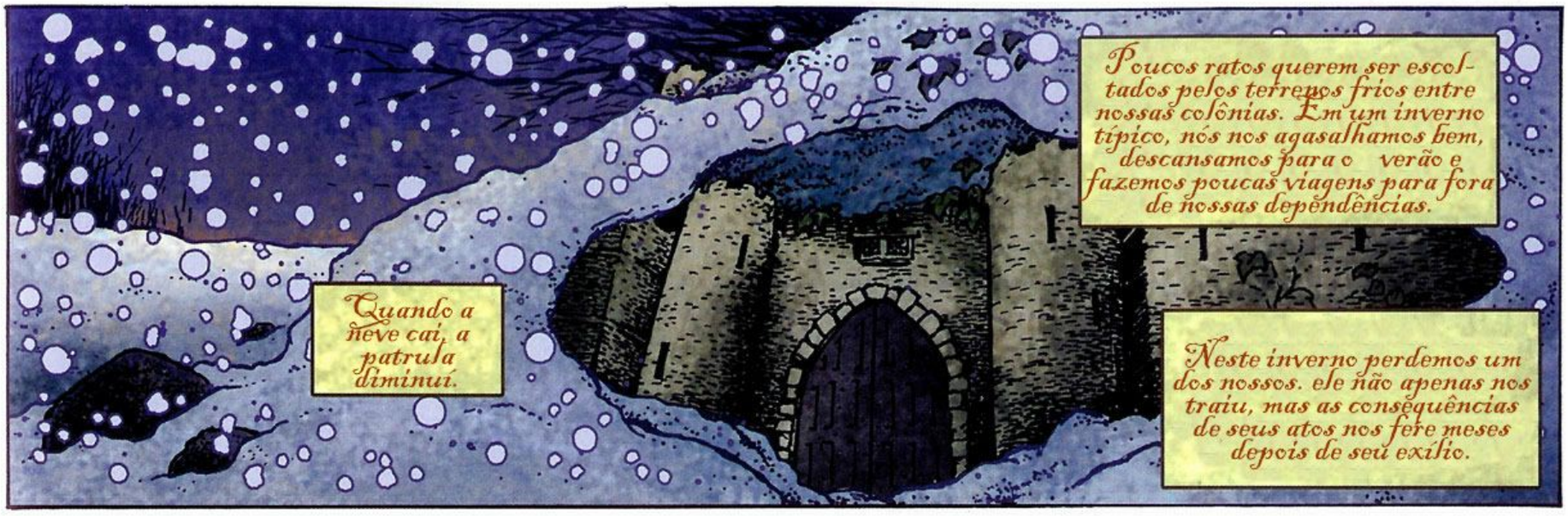
THOK

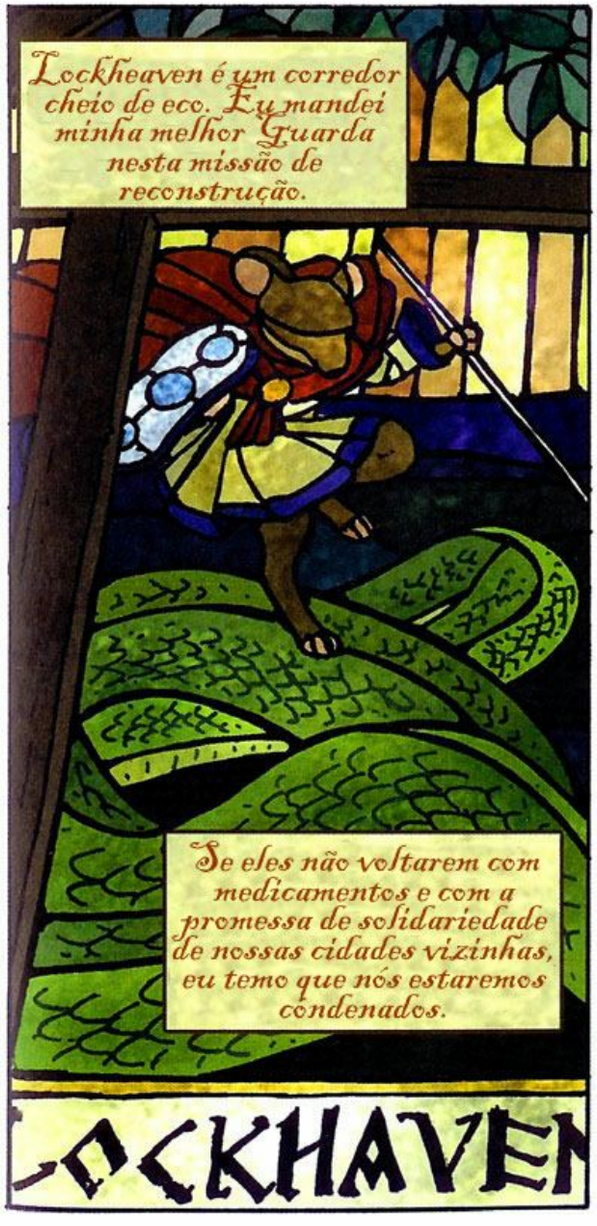
ISSO FOI UM AVISO CORUJA, NÃO UM ERRO.

SKREEEE

PRATIQUEI MUITO COM GAIVOTAS DURANTE A GEADA, NOS POSTOS.
TIRO CERTEIRO, SADIE.
SEM USO DA ESPADA?
NÃO BUSQUE COMBATE, SAXON, BUSQUE SOLUÇÕES.
É PRA ISSO QUE LUTAMOS.

PARECE QUE ELA SE FOI.
POR ORA.
A NOITE JÁ CAIU.
CORUJAS CAÇAM À NOITE.
ACAMPAREMOS AQUI. AGORA, ESSE LOCAL É TÃO BOM QUANTO OUTRO.
FAREI A PRIMEIRA VIGILIA.
NÃO.
NÓS IREMOS PELO NORTE DURANTE A NOITE.
LOCKHEAVEN DEPENDE DE NÓS.


Poucos ratos querem ser escoltados pelos terrenos frios entre nossas colônias. Em um inverno típico, nós nos agasalhamos bem, descansamos para o verão e fazemos poucas viagens para fora de nossas dependências.
Quando a neve cai, a patrula diminuí.
Neste inverno perdemos um dos nossos. ele não apenas nos traiu, mas as consequências de seus atos nos fere meses depois de seu exílio.


Lockheaven é um corredor cheio de eco. Eu mandei minha melhor Guarda nesta missão de reconstrução.
Se eles não voltarem com medicamentos e com a promessa de solidariedade de nossas cidades vizinhas, eu temo que nós estaremos condenados.
-OCKHAVEN

Um dos nossos intendentes foi enviado para Rand
Ela é boa o bastante para responder pela carga e conveter essa habilidade em localizar os movimentos da nossa guarda. - Gwendolyn.
ROIBIN, VOCÊ VIU LANDRA?
MINHA SENHORA, VOU ENVIAR CONNAL PRA ESCOLTA-LA ATÉ A PORTA DO QUARTO DE RAND.
É, ESSE CRIADO O SEGUIRÁ ATÉ O FIM DO MUNDO.
E EU A ELE.

O BESOURO ACHOU VOCÊ, NÃO FOI, LANDRA?
SIM, PEÇO PERDÃO, ESCRITURÁRIO ROIBIN E SRª GWENDOLYN.
NÃO PRETENDIA DEIXA-LOS ESPERANDO.

COMO VOCÊ SABE O OESTE E O SUL ESTÃO SENDO COBERTOS POR KENZIE, SAXOM, LIEAM, SADIE E CELANAWE.
É O MAIOR PERCURSO, A MAIOR DISTANCIA ENTRE AS CIDADES.
EU TENHO MUITA FÉ NELES.
ELMOS E COOPERWOOD DEVEM TER OS MAIORES EXCEDENTES EM SUAS DESPENSAS.
E SPRUCETUK PODE TER OS ÚNICOS REMÉDIOS QUE VEREMOS EM POR TODA A ESTAÇÃO.
QUANTO OS OUTROS PROGREDIRAM?
SIENA E SUA GUARDA, COM AUBREY, DELVIN E BASTIAN SAIRAM DOIS DIAS ATRÁS...

ELES ESTÃO COBRNDO AS CIDADES DO NORTE DE WILDSEED, THISTLEDOWN, WHITEPINE E POSSIVELMENTE ELMWOOD. ELES ESTARÃO PRÓXIMAS A THIS TLEDOWN AO NASCER DO SOL DE HOJE.
ELYMIS ESTÁ GUINDO CERISE, ANNIKA E SEDA A LESTE DE MAPLE HARBOR E SUAS PROXIMIDADES. QUE É UM CENTRO COMERCIAL E O RETORNO DELES DEPENDERÁ DA OFERTA DOS MERCADORES.
O GRUPO DE KENZIE DEVIA SER MAIS UNIDO, APENAS DOIS A TRÊS DIAS DE LOCKHEAVEN SE ELES FIZESSEM ISTO POR COPPERWOOD COMO PLANEJADO.

EU ESPERO QUE TENHAMOS ESSE TEMPO.
FOME E DOENÇAS LEVARÃO MAIS VIDAS QUE A ÚLTIMA GUERRA DE INVERNO.

COMO ESTÁ RAND?
ELE PARECE PIOR!

A PERNA DELE AINDA SANGRA.
SUA PELE AINDA ESTÁ QUENTE.
SEM MEDICAMENTO OU COMIDA NÃO TERÁ CHANCE.
ELE AGUENTARÁ TRÊS NOITES?
UMA.

O PÔR-DO-SOL DE RAND SERÁ DAQUI A VÁRIAS ESTAÇÕES...NÃO NESTA.
FIQUE COMIGO ESCUDEIRO DE LOCKHEAVEN.
SEUS IRMÃOS GUARDIÕES VIRÃO.
ELES DEVEM...

... POR TODOS NÓS.
UÁÁÁ!
DOIS DIAS INTEIROS DE VIAGEM ATÉ LOCKHEAVEN?
SE TIVERMOS SORTE.

CONTINUA.

PINUP BY GEOF DARROW

ISSUE TWO

SEPTEMBER 2007

TRADUÇÃO:

KOMIKER MASTER e LE-X

LETRAS:

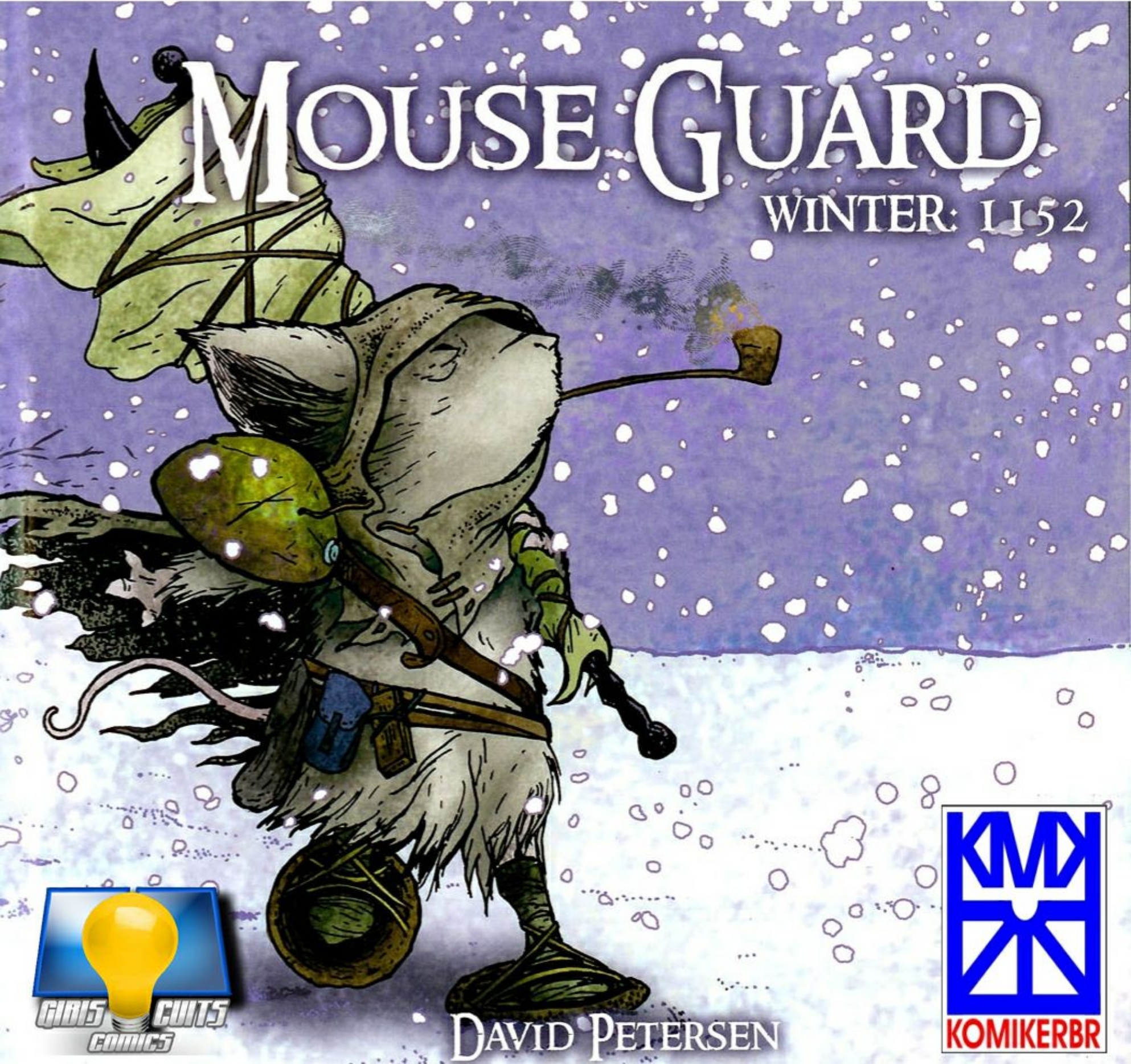
LE-X

CAPA:

ARISH REINA (SóQuadrinhos)

from

ARCHAIA STUDIOS PRESS


MOUSE GUARD
WINTER: 1152
DAVID PETERSEN
GIBIS CUITS COMICS
KMK
KOMIKERBR